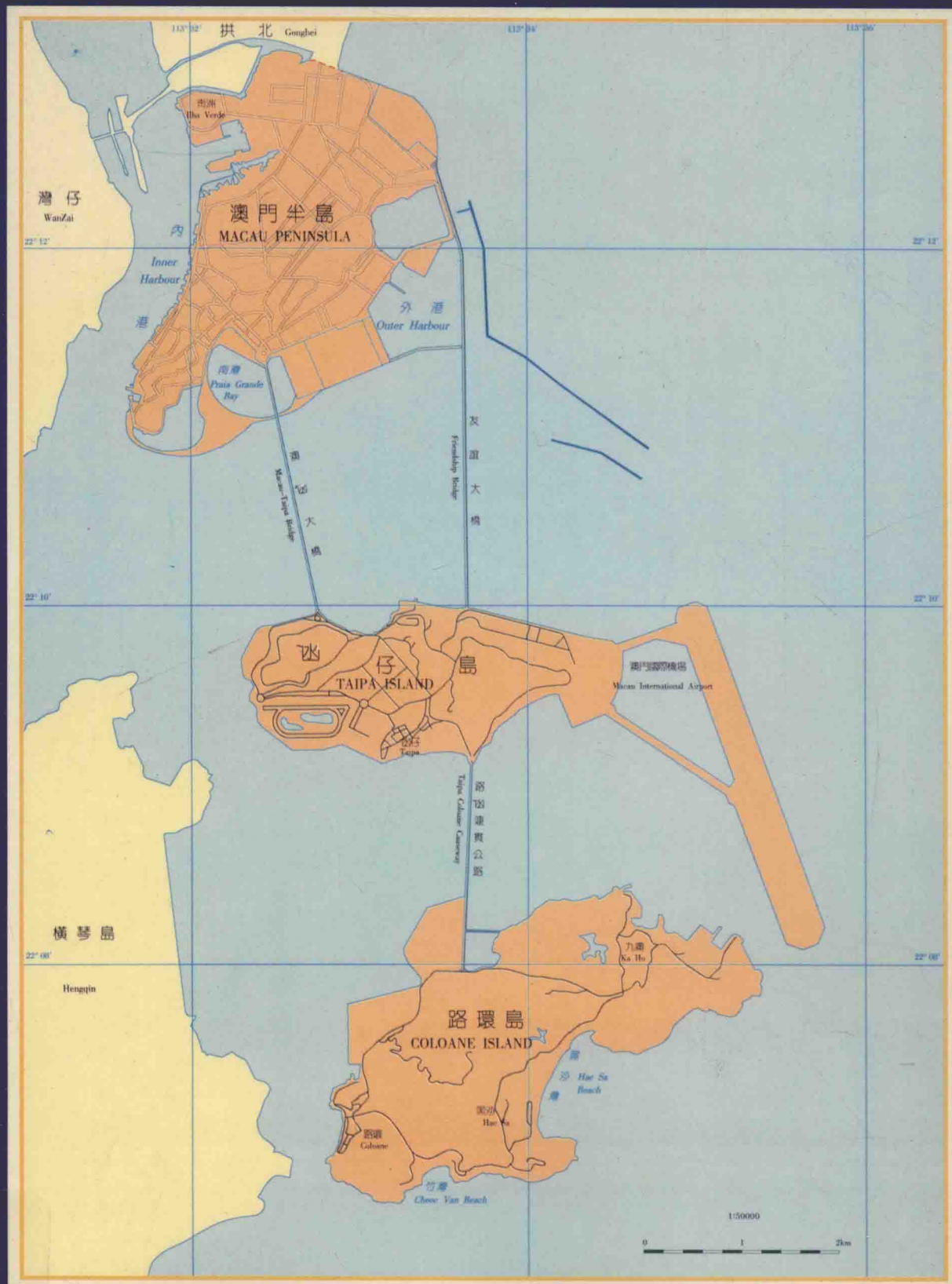


澳門地圖集

Atlas de Macau • Macau Atlas

黃就順 / Wong Chao Son • 鄧漢增 / Deng Hanzeng • 黃鈞榮 / Huang Junxin 合編



澳門地圖集

Atlas de Macau • Macau Atlas

黃就順 Wong Chao Son
鄧漢增 Deng Hanzeng
黃鈞燊 Huang Junxin

合編



澳門基金會
Fundação Macau

澳門地圖集 / Atlas de Macau / Macau Atlas

作者 / Autor / Author

黃就順 / 鄧漢增 / 黃鈞榮

Wong Chao Son / Deng Hanzeng / Huang Junxin

出版 / Edição / Publisher

澳門基金會 / Fundação Macau / Macau Foundation

排版與印刷 / Fotocomposição e Impressão / Typesetting e Printer

鴻興印刷公司 / Tipografia Hong Hung

出版日期 / Data / Date

1997 年 11 月 第一版 / Nov. 1997, 1ª Edição / November 1997, 1st Edition

發行數量 / Tiragem / Print Run

三千本 / 3000 Exemplares / 3000 Copies

發行 / Distribuição / Distribution

澳門文化廣場有限公司 / Plaza Cultural de Macau / Macau Cultural Plaza

售價 / Preço / Price

澳門幣八十圓正 / MOP\$80

ISBN 972-658-035-8

作者簡介

黃就順

澳門培正中學校務委員會委員、教學委員會委員兼社會科科主任。1926年生於澳門，中小學在澳門就讀。1949年在廣州大學畢業後，長期在澳門從事地理教學工作。近年受聘首都師範大學、廣州教育學院等校地理系客座教授，中國地理學會理事、中國地理教育研究會理事、廣東省地理學會理事、廣東省地理教學研究會副理事長、澳門教育改革技術委員會委員、澳門環境保護委員會委員、澳門社會科學學會前副主席。主要著作有《中國地理概論》、《中國地圖集》、《世界地圖集》、《戰後世界獨立國新志》、《澳門郵話》、《澳門環境保護》、《京華風光》、《澳門》、《澳門地理》、《澳門人口》、《新編澳門地理》、《中國地圖新集》、《澳門郵話》等，《中國地理概論》一書還被日本帝國書院譯成日文在日本出版；還為《澳門總覽》和《澳門百科全書》撰寫有關章節或條目。

鄧漢增

廣東省科學院廣州地理研究所教授。1935年生於香港，中小學在港澳就讀。1965年在中山大學研究生畢業後，長期從事地理科研工作。曾任廣州地理研究所副所長、廣東省地理學會副理事長兼秘書長。曾到英國里丁大學進修，並多次到英、日等國作學術交流。近年經常到澳門考察，進行地理、環境、人口等方面研究。主要著作有《澳門地理》、《澳門人口》、《新編澳門地理》、《廣東省東江流域資源、環境與經濟發展》、《珠江三角洲基塘系統研究》、《深圳特區環境評價與規劃研究》等；並參加了《澳門總覽》和《澳門百科全書》的撰寫。

黃鈞榮

廣州教育學院副教授。1935年生於澳門，在澳門讀小學。1960年中山大學地理系畢業後，長期從事地理教學工作。曾任廣州教育學院地理系主任、廣東省地理學會常務理事兼自然地理專業委員會副主任，現任廣東省中學地理教研會理事、廣州市高級職稱評議組成員。近年多次到澳門考察。主要著作有《澳門地理》、《新編澳門地理》等，以及關於廣東和海南兩省自然地理和人文地理的考察研究報告及論文數篇。

Breve apresentação dos autores

Wong Chau Son

Director da Secção de Ciências Sociais e membro da Comissão Pedagógica da Escola Secundária Pui Ching. Nasceu em Macau em 1926 onde frequentou o ensino primário e secundário. Foi licenciado em 1949 pela Universidade de Cantão e tem-se dedicado, ao longo dos anos, ao ensino geográfico em Macau. É actualmente professor catedrático convidado da faculdade de geografia de várias universidades como a Universidade Normal de Beijing, Universidade Normal de Shanghai, Instituto Superior de Educação de Cantão, etc, e desempenha funções de Director da Associação de Geografia da China, da Associação de Estudos sobre o Ensino Geográfico da China, Vice-director da Associação de Estudos sobre o Ensino Geográfico da Província de Guangdong, membro da Comissão Técnica da Reforma Educativa de Macau e membro da Comissão de Protecção do Ambiente de Macau. Foi também Vice-presidente da Associação de Ciências Sociais de Macau. Das obras publicadas destacam-se “Panorama Geográfico da China”, “Atlas dos Mapas da China”, “Atlas dos Mapas do Mundo”, “Sobre os Novos Países Independentes da Grande Guerra Mundial”, “Paisagens de Beijing”, “Macau”, “Geografia de Macau”, “População de Macau”, “Nova Geografia de Macau”, etc, das quais o “Panorama Geográfico da China” foi editado também em versão japonesa pela Academia Imperial do Japão. É também um dos redactores do “Panorama de Macau” e “Enciclopédia de Macau”.

Deng Hanzeng

Professor catedrático do Instituto de Estudos Geográficos de Cantão da Academia de Ciências da Província de Guangdong. Nasceu em 1935 em Hong Kong e frequentou o ensino primário e secundário em Macau e em Hong Kong. Mestrado em 1965 pela Universidade de Zhongshan, tem-se dedicado durante anos aos trabalhos de investigação geográfica tendo assumido cargos de Vice-director do Instituto de Estudos Geográficos de Cantão, Vice-director e Secretário Geral da Associação de Geografia da Província de Guangdong. Visitou a Inglaterra na qualidade de professor convidado e efectuou várias visitas de intercâmbio a países estrangeiros como a Inglaterra e o Japão. Nos últimos anos, tem-se deslocado com certa frequência a Macau a fim de fazer estudos geográficos, ambientais e demográficos. Das principais obras destacam-se “Geografia de Macau”, “Demografia de Macau”, “Nova Geografia de Macau”, “Ambiente, Recursos e Desenvolvimento Económico da Região do Rio de Leste da Província de Guangdong”, “Estudos sobre os Tanques-Solo da Região do Delta do Rio das Pérolas”, “Avaliação e Planeamento Ambiental da Região Económica Especial de Shenzhen”, etc. Participou também na redacção do “Panorama de Macau” e “Enciclopédia de Macau”.

Huang Junxin

Professor catedrático auxiliar do Instituto de Pedagogia de Cantão. Nasceu em 1935 em Macau onde frequentou o ensino primário. Licenciado em 1960 pela Faculdade de Geografia da Universidade de Zhongshan, tem-se dedicado durante anos ao ensino de geografia tendo assumido sucessivamente os cargos de Director da Faculdade de Geografia do Instituto de Pedagogia de Cantão, Director Executivo da Associação de Geografia da Província de Guangdong e Vice-director da Comissão de Ciência de Geografia Natural. É actualmente Director da Associação de Estudos do Ensino Geográfico no Ensino Secundário da Província de Guangdong e membro do Júri de Títulos Académicos Qualificados de Cantão. Deslocou-se várias vezes, durante os últimos anos, a Macau a fim de efectuar investigações. Das obras publicadas destacam-se “Geografia de Macau”, “Nova Geografia de Macau”, e várias dezenas de teses e relatórios de investigação sobre as geografias naturais e humanas das províncias de Guangdong e Hainan.

An overview of authors

Wong Chau Son

Now the lecturer in charge of sociology in Pui Ching Middle School and committee member of the Education Association, Mr. Wong was born in Macau in 1926, and received education here. After finished his tertiary education in University of Guangzhou in 1949, he commenced his geographical lecturing career in Macau. Recently, Mr. Wong was invited to be the visiting-professor of the Capital Normal University, Huadong Normal University and Guangzhou Education Institute. His great contribution has honoured him with the titles of secretary of Chinese Geography Association, secretary of Chinese Geographical Education Society, vice-chairman of Guangdong Geographical Education Society, committee of Macau Education Reform and Technology Society, member of Macau Environmental Protection Society, former-vice-chairman of Macau Social Science Association. Major writings of Mr. Wong include "China's Geographical Studies", "China Atlas", "World Atlas", "The History of the New Independent Countries Post-World-War-II", "China's Beauty", "Macau", "Macau Geography", "The Population of Macau", "Revised Macau Geography", "China Atlas (Revised Edition)", "The Stamp of Macau", "The Environmental Protection of Macau", etc. The "China's Geographical Studies" has once been translated in Japanese by Japan Imperial College and published in Japan. Mr. Wong also help drafting and preparing "The Panorama of Macau" and "The Encyclopaedia of Macau".

Deng Hanzeng

Being a professor of Geographical Research Institute of Guangdong Science Academy, Mr. Deng was born in Hong Kong in 1935 and has been educated in Hong Kong and Macau since then. Following his superior education from Zhongshan University in 1965, he has been working in the field of geographical research & studies. Further to his employment as vice-principal of Guangzhou Geographical Research Institute, and vice-Chairman plus Secretary of Guangzhou Geography Association, he made his way to Britain for advanced education. In addition, he frequently visited England, Japan, etc. in view of interchanging knowledge and experience. Mr. Deng, in these few years, has taken up studies of geography, environment and population of Macau. His well-known writings include "Macau Geography", "The Population of Macau", "Revised Macau Geography", "The Development of the Resources, Environment and Economy of Guangdong East River Area", "Studies of the Water Power System of the Delta Pearl River", "Studies of Planning and Evaluation of the Environment of the Shenzhen Special Economic Region". Besides, he also help drafting and preparing "The Panorama of Macau" and "The Encyclopaedia of Macau".

Huang Junxin

Mr. Huang, who was born in Macau in 1935, is now the associate-professor at Guangzhou Education Institute. After his secondary education, he continued his tertiary education majoring geography at Zhongshan University. Subsequent to his graduation in 1960, he has been lecturer of geography at Guangzhou Education Institute, general secretary of Guangdong Geography Association and vice-officer of Natural Geography Professional Committee, and is presently chairman of Guangdong High School Geographical Research Society, member of Committee of Qualification of the Guangzhou Academy. He has recently visited Macau for research and academic investigation. His famous readings comprise "Macau Geography", "Revised Macau Geography" and some research reports and thesis regarding natural geography and social geography of Guangdong and Hainan.

前言

本地圖集包括序圖、專題圖、市區街道圖和文字說明四個部分。序圖介紹了澳門的地理位置、範圍和分區。專題圖系統介紹了澳門的自然、人口、城市、經濟、交通、環境、社會等有關要素的分佈和發展。市區街道圖以較大比例尺編成，力圖反映較多訊息。文字說明部分包括中文和英文的澳門簡介，以及中葡和葡中主要街道索引。

澳門近年來社會、經濟發展很快，地理環境的變化也是日新月異。因此，作者也盡可能採用最新的資料。本地圖集的編繪，是用先進的電腦制圖技術進行的。

這是澳門第一本知識性和實用性相結合的中型綜合性地圖集。作者在這方面也是一個嘗試，沒有先例可循。加上資料和技術水平的限制，缺點和錯誤在所難免，希望專家和讀者不吝賜教，以便有機會再版時修訂改正。

作者衷心感謝澳門基金會提供了出版的機會，使本地圖集得以面世。在編製過程中，得到澳門統計暨普查司、地圖繪製暨地籍司、地球物理暨氣象台、教育暨青年司等有關機構和個人（恕不一一列舉）提供資料、給予支持和鼓勵，廣東和達電腦應用有限公司高級工程師何正翀先生和侯靜小姐等協助電腦製圖，在此謹向他們一並表示深切謝意。

作者謹識

1997年2月

Prefácio

O presente Atlas é composto por quatro partes, ou seja, mapas gerais, mapas temáticos, mapas urbanos e de vias públicas, e legendas. A primeira parte visa apresentar a localização geográfica de Macau, o seu território e as suas subdivisões; a segunda parte tenta ilustrar sistematicamente a distribuição e desenvolvimento dos principais elementos relacionados com a natureza, população, urbanização, economia, transportes, ambiente e sociedade de Macau; os mapas urbanos, compilados em grandes escalas, pretendem fazer divulgar um maior número de informações, e as legendas, feitas em versões chinesa e inglesa, incluem não só a breve apresentação de Macau como também os índices das vias públicas principais em chinês-português e português-chinês.

As transformações do ambiente geográfico de Macau, resultado do rápido desenvolvimento social e económico verificado nos últimos anos, já constituem uma realidade constante. Razão pela qual, a compilação do presente Atlas, para além de ser feita na base das mais recentes informações e dados, foi também um resultado das técnicas de informática mais modernas.

Sendo o primeiro Atlas de mapas do género em Macau onde se combinam sinteticamente interesses intelectuais e interesses práticos, a compilação dele é, para nós, uma prática inédita sem antecedentes. Esta falta de experiência e as limitações impostas pela indisponibilidade de suficientes informações e recursos técnicos determinaram a presença inevitável de alguns erros de redacção. Estamos conscientes disso e gostaríamos que os especialistas e leitores nos indicassem os erros assim que os detectassem, a fim de podermos corrigir logo na próxima edição.

Queríamos sinceramente apresentar os nossos agradecimentos à Fundação Macau, instituição que viabilizou a publicação deste Atlas; à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, bem como a outras instituições e personalidades que lamentamos não poder indicar aqui exaustivamente, que nos forneceram informações preciosas e apoios pessoais e, por último, ao Sr. Engº He Zhengchong e à Sra. Hou Jing de "Guangdong Heda Computer Application Co. Lda" que ajudaram no trabalho cartográfico no computador.

Os autores

Fevereiro, 1997

Foreword

This Atlas consists of four parts: general maps, thematic maps, city maps and texts. General maps provide a general background of Macau such as location, territory and sub-districts. Thematic maps illustrate systematically the distribution and development of related elements in Macau's physical, population, urban, economic, transportation, environment and social aspects. City maps are compiled in a larger scale in order to contain more information. The texts include brief introduction of Macau both in Chinese and English, and Chinese-Portuguese and Portuguese-Chinese main street index.

In recent years, Macau has experienced rapid growth, and its geographical background has also changed with each passing day. For the compilation of this Atlas, the authors used updated data and advanced computer-aid-cartographic technology.

This is the first attempt to compile an informative and practical atlas of Macau. Errors and mistakes are hardly be avoided. Constructive suggestions for revision from readers and experts will be greatly appreciated.

We would like to express our heartfelt gratitude to Macau Foundation for providing an opportunity to publish this Atlas. We do thank Census and Statistics Department, Cartography and Cadastre Department, Meteorological and Geophysical Department, Education and Youth Department of Macau Government and other departments, institutions and persons (unable to list one by one) for their useful data and information, effective supports and encouragement; we also thank Mr. He Zhengchong and Ms. Hou Jing of Guangdong Heda Computer Application Co., Ltd. for their computer-aid-cartographic works.

The Authors

February, 1997

地 圖

MAPAS

M A P S

目 錄 / Índice / Contents

作者簡介 – Breve apresentação dos autores – <i>An overview of authors</i>	V
前言 – Prefácio – <i>Foreword</i>	IX
地圖 – Mapas – <i>Maps</i>	
地理位置 – Localização – <i>Location</i>	1
澳門全圖 – Território de Macau – <i>Territory of Macau</i>	2
半島分區 – Subdivisões – <i>Sub-Districts</i>	3
地質 – Geologia – <i>Geology</i>	4
水深 – Hidrologia – <i>Hydrology</i>	5
地勢(一) – Topografia I – <i>Topography I</i>	6
地勢(一) – Topografia II – <i>Topography II</i>	7
海岸線變遷(一) – Transformação das linhas costeiras I – <i>Changes of the coastline I</i>	8
海岸線變遷(二) – Transformação das linhas costeiras II – <i>Changes of the coastline II</i>	9
氣候(一) – Clima I – <i>Climate I</i>	10
氣候(二) – Clima II – <i>Climate II</i>	11
氣候(三) – Clima III – <i>Climate III</i>	12
氣候(四) – Clima IV – <i>Climate IV</i>	13
人口(一) – População I – <i>Population I</i>	14
人口(二) – População II – <i>Population II</i>	15
人口(三) – População III – <i>Population III</i>	16
住屋 – Habitação – <i>Housing</i>	17
城市發展(一) – Desenvolvimento urbano I – <i>City development I</i>	18
城市發展(二) – Desenvolvimento urbano II – <i>City development II</i>	19
城市土地利用 – Utilização de solos urbanos – <i>Urban land use</i>	20
填海拓地 – Aterros – <i>Reclamation</i>	21

工業(一) – Indústria I – <i>Industry I</i> -----	22
工業(二) – Indústria II – <i>Industry II</i> -----	23
對外貿易(一) – Comércio Externo I – <i>External trade I</i> -----	24
對外貿易(二) – Comércio Externo II – <i>External trade II</i> -----	25
旅遊業(一) – Turismo I – <i>Tourism I</i> -----	26
旅遊業(二) – Turismo II – <i>Tourism II</i> -----	27
城市公共交通(一) – Transportes públicos urbanos I – <i>City public transport I</i> -----	28
城市公共交通(二) – Transportes públicos urbanos II – <i>City public transport II</i> -----	29
對外交通(一) – Transportes com o exterior I – <i>External transport I</i> -----	30
對外交通(二) – Transportes com o exterior II – <i>External transport II</i> -----	31
環境(一) – Ambiente I – <i>Environment I</i> -----	32
環境(二) – Ambiente II – <i>Environment II</i> -----	33
教育(一) – Educação I – <i>Education I</i> -----	34
教育(二) – Educação II – <i>Education II</i> -----	35
文化設施 – Estabelecimentos culturais – <i>Cultural institutions</i> -----	36
醫療機構 – Estabelecimentos médicos – <i>Medical establishments</i> -----	37
觀光點(一) – Locais de interesse I – <i>Places of interest I</i> -----	38
觀光點(二) – Locais de interesse II – <i>Places of interest II</i> -----	39
市區分幅檢索圖 – Mapa urbano por subdivisões – <i>Key map of the city</i> -----	40
市區街道圖(一) – Mapa urbano de vias públicas I – <i>City map I</i> -----	41
市區街道圖(二) – Mapa urbano de vias públicas II – <i>City map II</i> -----	42
市區街道圖(三) – Mapa urbano de vias públicas III – <i>City map III</i> -----	43
市區街道圖(四) – Mapa urbano de vias públicas IV – <i>City map IV</i> -----	44
市區街道圖(五) – Mapa urbano de vias públicas V – <i>City map V</i> -----	45
市區街道圖(六) – Mapa urbano de vias públicas VI – <i>City map VI</i> -----	46
市區街道圖(七) – Mapa urbano de vias públicas VII – <i>City map VII</i> -----	47
市區街道圖(八) – Mapa urbano de vias públicas VIII – <i>City map VIII</i> -----	48
市區街道圖(九) – Mapa urbano de vias públicas IX – <i>City map IX</i> -----	49
澳門簡介 – Breve apresentação de Macau – <i>A brief introduction of Macau</i> -----	51
中葡主要街名索引 – Índice das vias públicas principais (Chinês-Português) – <i>Main street index (Chinese-Portuguese)</i> ---	77
葡中主要街名索引 – Índice das vias públicas principais (Português-Chinês) – <i>Main street index (Portuguese-Chinese)</i> ---	89



